

DE TELE ZOOMOBJEKTIV
GB TELEPHOTO ZOOM LENS
ES TELEOBJETIVO ZOOM
FR TÉLÉOBJECTIF ZOOM
IT TELE OBIETTIVO ZOOM
RU ОБЪЕКТИВ TELEPHOTO ZOOM LENS

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
NOTICE D'UTILISATION
MANUALE D'ISTRUZIONI
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

TELE ZOOMOBJEKTIV 420 - 800 mm 1:8,3 - 16



DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Tele Zoomobjektiv 420-800 mm 1:8,3-16

VIELEN DANK, für den Kauf des DÖRR Tele Zoomobjektivs 420-800 mm.
Bitte lesen Sie sich die Anleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.

- Manuelles Tele Zoomobjektiv
- Ideal für Tier-, Natur- und Detailfotos
- T2 Anschluss passend für alle gängigen SLR und Systemkameras (T2 Adapter optional)

BITTE BEACHTEN

- Schützen Sie das Objektiv vor Schlägen, Stößen und sonstiger unsanfter und unsachgemäßer Behandlung
- Schützen Sie das Objektiv vor Regen und hoher Luftfeuchtigkeit
- Bewahren Sie das Objektiv in der mitgelieferten Tasche an einen trockenen und staubfreien Ort, für Kinder unzugänglich auf
- Reinigen Sie das Objektiv nicht mit Benzin oder anderen scharfen Reinigungsmitteln. Verwenden Sie zur Reinigung geeignete Produkte aus dem Fotohandel.

BEZEICHNUNG DER BAUTEILE

1. T2 Anschlussgewinde
2. Drehbare Stativschelle
3. Feststellschraube für Stativschelle
4. Feststellung
5. Entfernungsring
6. Gegenlichtblende mit Filtergewinde



BEFESTIGUNG AN DER KAMERA Zum Anbringen des Telezooms an Ihre Kamera ist ein optionaler T2 Adapter erforderlich. Schrauben Sie den T2 Adapter auf das T2 Anschlussgewinde (1) des Objektivs. Nun kann das Objektiv am Kamerabajonett angeschlossen werden.

BRENNWEITE UND ENTFERNUNG EINSTELLEN Drehen Sie den Feststellung (4) auf → Open.



Der Brennweitenbereich lässt sich stufenlos durch Ziehen bzw. Schieben der vorderen Objektivseite von 420 bis 800mm einstellen:

Durch Ziehen vergrößert sich die Brennweite. Durch Hineinschieben verringert sich die Brennweite.

Die eingestellte Brennweite wird an der Brennweitenskala angezeigt. Möchten Sie mit der eingestellten Brennweite fotografieren, so arretieren Sie diese indem Sie den Feststellung (4) festziehen → Lock. Nun kann fotografiert werden.

Für eine schnelle und einfache Brennweiteneinstellung eignet sich der Entfernungsring (5), mit dem sich gleichzeitig Schärfe/Entfernung und die Brennweite einstellen lassen. Die korrekte Entfernung ist eingestellt, wenn Sie ein scharfes Sucherbild sehen. Nutzen Sie ggf. die Live View Funktion Ihrer Kamera mit Vergrößerungseinstellung.

FOTOGRAFIEREN MIT DEM TELEZOOM 420 – 800 MM Es handelt sich um ein Objektiv mit fester Blende.

Diese ändert sich mit der Brennweite:

Brennweite	Blende/Lichtstärke
420 mm	1:8,3
500 mm	1:10
600 mm	1:12
700 mm	1:14
800 mm	1:16

Wählen Sie an Ihrer Kamera das Programm Zeitautomatik (A, Av). Ihre Kamera stellt automatisch die passende Belichtungszeit ein. Wählen Sie an Ihrer Kamera manuelle Belichtung (M), dann müssen Sie die Belichtungszeit manuell einstellen. Der in der Kamera eingebaute Belichtungsmesser wird Ihnen – meist in Form einer Lichtwaage – die erforderliche Belichtungszeit anzeigen. Die Programme Blendenautomatik (S, Tv), Programmautomatik (P) sowie alle Motivprogramme können nicht mit dem Telezoom verwendet werden.

STATIVSCHELLE Um verwacklungsfreie Aufnahmen mit perfekter Schärfe empfehlen wir grundsätzlich die Verwendung eines stabilen Stativs. Für eine einfache Handhabung und zur Verbesserung des Schwerpunktes besitzt das Telezoom eine Stativschelle (2). Damit können Sie das Objektiv direkt am Stativ befestigen.

- Lösen Sie zunächst die Feststellschraube (3) für die Stativschelle.
- Nun können Sie die angesetzte Kamera ins Quer- oder Hochformat drehen.
- Ziehen Sie die Feststellschraube für die Stativschelle an

FILTERGEWINDE Das Telezoom besitzt eine eingebaute Gegenlichtblende (6) zur Vermeidung von seitlich einfallendem Licht. An der Frontseite befindet sich ein Filtergewinde. Sie können Filter (optional) mit 67mm Ø verwenden.

TECHNISCHE DATEN

Brennweite	420 - 800 mm
Blende	1:8,3-16
Fokussierung	manuell
Anschluss	T2 Gewinde (optionaler T2 Adapter erforderlich)
Bauweise	4 Linsen in 2 Gruppen
Vergütung	Multicoating
Filtergewinde	67 mm
Gegenlichtblende	eingebaut
Stativschelle	mit ¼" Gewinde, drehbar für Hoch- und Querformat
Länge	238 - 320 mm
Durchmesser	ca. 70 mm
Gewicht	ca. 680 g
Lieferumfang	Objektiv, Objektivdeckel und Objektivrückdeckel, Tasche

GB INSTRUCTION MANUAL

Telephoto Zoom Lens 420-800 mm F8,3-16

THANK YOU for purchasing the DÖRR Telephoto Zoom Lens 420 - 800 mm.
Please read these instructions carefully before the first use.

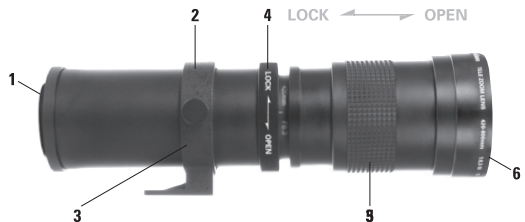
- Manual Telephoto Zoom Lens
- Ideal for animal, nature and photography of details
- T2 mount to fit all popular SLR and system cameras (T2 adapter optional)

ATTENTION

- Protect the lens from shocks, crashes and other improper handling
- Protect the lens from rain and high humidity
- Store the lens in the supplied bag in a dry and dust-free place, out of the reach of children
- Do not use aggressive cleansing agents or benzine for cleaning the lens. Use appropriate cleaning products available at your specializing photo dealer.

NOMENCLATURE

1. T2 mount
2. Rotatable tripod mount ring
3. Locking screw for tripod mount ring
4. Locking ring
5. Focusing ring
6. Lens hood with filter thread



ATTACHING TO THE CAMERA An optional T2 adapter is required, to attach the telephoto zoom lens to your camera. Screw the T2 adapter into the T2 mount of the lens (1). Now the lens can be attached to the camera bayonet.

FOCAL LENGTH AND DISTANCE SETTINGS



By pushing or pulling, the front part of the lens the focal length can be variably adjusted 420 to 800 mm: Pulling increases the focal length, pushing decreases the focal length. The adjusted focal length is displayed on the focal length scale. If you want to shoot with the selected focal length, tighten the locking ring (4) → Lock. Now you are ready to shoot.

Focusing ring (5) allows adjusting at ease both sharpness, distance and the focal length at the same time. The correct distance is set, when you see a sharp image in the cameras viewfinder. We recommend using the Live View feature of your camera with magnification.

TAKING PICTURES WITH THE TELEPHOTO ZOOM LENS 420 - 800 MM The lens features a fixed aperture. When changing focal length, the aperture changes as follows:

Focal Length	Aperture/Lens Speed
420 mm	1:8,3
500 mm	1:10
600 mm	1:12
700 mm	1:14
800 mm	1:16

Select the aperture priority mode (A, Av) at your camera. The camera automatically selects a suitable shutter speed. If you select manual exposure mode (M) at your camera, the shutter speed must be set manually. The incorporated camera exposure meter will indicate the required exposure time (usually in form of a light scale). Modes like shutter priority (S, Tv), auto (P) and all design modes are not suitable for use with this telephoto zoom lens.

TRIPOD MOUNT RING For blur-free shots with perfect sharpness, we recommend to use a stable tripod.

For easy handling and for improving the center of gravity the telephoto zoom lens is equipped with a tripod mount ring (2). Using this ring, you can mount the lens directly onto a tripod.

- First loosen the locking screw (3) for the tripod mount ring
- Position the camera in landscape or portrait format
- Tighten the locking screw (3)

FILTER THREAD The telephoto zoom lens is equipped with a built-in lens hood (6) which prevents lateral light. At the front, the lens boasts of a 67mm filter mount allowing the use of optional filters of 67 mm size.

SPECIFICATIONS

Focal length	420 - 800 mm
Aperture	1:8,3-16
Focus	manually
Mount	T2 mount (optional T2 adapter required)
Construction	4 lenses in 2 groups
Coating	Multicoating
Filter thread	67 mm
Lens hood	built-in
Tripod mount ring	with ¼" mount, rotatable for landscape or portrait format
Length	238 - 320 mm
Diameter	approx. 70 mm
Weight	approx. 680 g
Content	Lens, lens cap, lens rear cap, case

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

Teleobjetivo zoom 420-800 mm 1:8,3-16

GRACIAS por adquirir un teleobjetivo zoom de la casa DÖRR. Le rogamos que lea las instrucciones detenidamente antes d'utilizarlo.

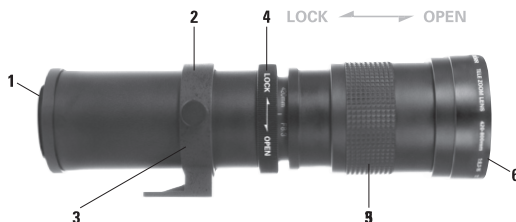
- Teleobjetivo zoom manual
- Ideal para la fotografía de animales, fotografía de paisaje y pequeños detalles
- Conexión T2 para todas las cámaras sistema y SLR corrientes (Adaptador T2 disponible en opción)

INFORMACIÓN IMPORTANTE

- Este teleobjetivo es un instrumento técnico de alta precisión que debe protegerse de golpes, caídas y de otra manipulación no apropiada.
- Proteja el teleobjetivo de la lluvia y de la humedad extrema.
- Guarde el teleobjetivo en la bolsa suministrada en un lugar alejado del alcance de los niños en un lugar seco y exento de polvo.
- No limpie el teleobjetivo con gasolina o otros detergentes agresivos. Utilice para la limpieza productos apropiados disponibles en las tiendas especializadas en artículos fotográficos.

NOMENCLATURA

1. Rosca de conexión T2
2. Anillo de sujeción para trípode
3. Tornillo de regulación del anillo
4. Anillo de sujeción
5. Anillo d'énfoque
6. Parasol con rosca para filtros



SUJECCIÓN EN LA CÁMARA Para sujetar el teleobjetivo zoom a su cámara le hace falta un adaptador opcional T2. Por favor atornille el adaptador T2 en la rosca de conexión T2 (1) del objetivo. El objetivo puede ser sujetado en el sistema de sujeción por medio de bayoneta de la cámara.

REGULACIÓN DE LA DISTANCIA FOCAL Gire el anillo de sujeción (4) en → Open.



La distancia focal puede ser regulada de manera continua de 420 hasta 800mm cuando Ud tire o empuje la parte anterior del objetivo :

Tirando la distancia focal aumenta. Empujando la distancia focal disminue. La distancia focal ajustada puede ser visualizada en la escala de la distancia focal.

En caso de que Ud quisiera tomar imágenes con la distancia focal elegida, por favor apriete el anillo de sujeción (4) → Lock. Ahora puede Ud tomar imágenes.

El anillo de enfoque (5) sirve para una regulación rápida y simples de la distancia focal. Ud puede también ajustar simultáneamente la profundidad de campo, distancia y distancia focal. El enfoque es correcto cuando Ud vea una imagen nítida en el visor. Utilice también la función Live View de su cámara con regulación d'ampliación.

TOMA DE IMÁGENES CON EL TELEOBJETIVO ZOOM 420 – 800 MM Se trata de un objetivo con diafragma fijo. Esto varía en función de la distancia focal:

Distancia focal	Diafragma/Luminosidad
420 mm	1:8,3
500 mm	1:10
600 mm	1:12
700 mm	1:14
800 mm	1:16

Seleccione en su cámara el programa disparo automático (A, Av). Su cámara hace la regulación automática del tiempo de exposición. En caso de que Ud seleccione en su cámara el modo manual de exposición (M), tiene Ud que ajustar el tiempo de exposición de acuerdo con sus conveniencias.

El exposímetro incorporado en la cámara le enseñará el tiempo de exposición necesario (normalmente en forma de una balanza luminosa). Los programas selección automática de diafragma (S, Tv), selección automática de programa (P) así como los modos especiales de design no pueden ser utilizados con el teleobjetivo zoom

ANILLO DE SUJECCIÓN Nosotros recomendamos la utilización de un trípode estable para evitar las tomas de imágenes desenfocadas (con flou) y garantizar una nitidez perfecta. El teleobjetivo zoom está equipado con un anillo de sujeción (2) que hace la utilización más sencilla y que mejora el centro de gravedad. Por medio d'este anillo puede Ud sujetar el teleobjetivo en el trípode.

- Primero desartónille el tornillo de regulación del anillo (3)
- Ahora puede Ud poner la cámara en posición horizontal o vertical.
- Apriete el tornillo de regulación del anillo

ROSCA PARA LOS FILTROS El teleobjetivo tiene un parasol incorporado(6) con el objetivo de evitar la entrada de luz lateral. En la parte frontal existe una rosca para la sujeción de fltros. Ud puede montar filtros (en opción) con un diámetro de 67 mm

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Distancia focal	420 - 800 mm
Diafragma	1:8,3-16
Enfoque	manual
Sujeción	rosca T2 (adaptador T2 en opción)
Tipo de construcción	4 lentes en 2 grupos
Tratamiento óptico	multirevestimiento
Rosca de los filtros	67 mm
Parasol	incorporado
Anillo de sujeción para trípode	con rosca ¼", girar en posición horizontal o vertical
Longitud	238 - 320 mm
Diámetro	aprox. 70 mm
Pesos	aprox. 680 g
Volumen de suministro	objetivo, tapas para objetivo, bolsa

FR NOTICE D'UTILISATION

Téléobjectif zoom 420-800 mm 1:8,3-16

NOUS VOUS REMERCIONS d'avoir choisi le téléobjectif zoom 420-800 mm de la société DÖRR. Nous vous recommandons de lire soigneusement cette notice d'utilisation avant toute utilisation

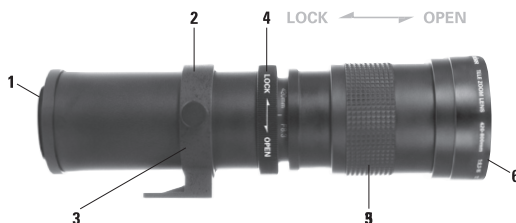
- Téléobjectif zoom manuel
- Idéal pour des prises de vue d'animaux, de paysage et des petits détails
- Prise T2 pour toutes les caméras système et SLR courantes (Adapteur T2 en option)

TENEZ COMPTE DES POINTS SUIVANTS

- Le téléobjectif doit être protégé contre les chocs et coups ou toute autre manipulation inappropriée.
- Veillez à protéger le téléobjectif de la pluie, de l'humidité extrême.
- Ranger le téléobjectif dans la sacoche fourni dans un endroit sec et exempt de poussière et loin de la portée des enfants.
- Ne nettoyez pas le téléobjectif avec de l'essence ou avec d'autres nettoyants agressifs. Veuillez utiliser pour le nettoyage des produits appropriés du commerce de produits photographiques.

NOMENCLATURE

1. Filetage de prise T2
2. Bague de fixation pour trépied
3. Vis de réglage de la bague de fixation
4. Bague de fixation
5. Bague de mise au point
6. Pare-soleil avec filetage pour des filtres



FIXATION SUR LA CAMÉRA Afin de fixer le téléobjectif zoom sur votre caméra il vous faut un adaptateur optionnel T2. Veuillez visser l'adaptateur T2 sur le filetage de prise T2 (1) de l'objectif. Maintenant l'objectif peut être fixé sur le système de fixation par baïonnette de la caméra.

MISE AU POINT DE LA DISTANCE FOCALE ET DE LA DISTANCE Tournez la bague de fixation (4) sur → Open.



La distance focale peut être réglée de manière continue de 420 à 800mm lorsque vous tirez ou poussez la partie antérieure de l'objectif :

En tirant la distance focale augmente. En poussant la distance focale diminue. La distance focale ajustée peut être visualisée sur l'échelle de la distance focale.

Dans le cas où vous souhaitez photographier avec la distance focale choisie, veuillez serrer la bague de fixation (4) → Lock. Maintenant vous pouvez photographier.

La bague de mise au point (5) est appropriée pour une mise au point rapide et simple de la distance focale. Vous pouvez également régler à la fois la profondeur de champ, distance et focale. La distance correcte est mise au point lorsque vous voyez une image nette dans le viseur. Utilisez aussi la fonction Live View de votre caméra avec réglage d'agrandissement.

PHOTOGRAPHER AVEC LE TÉLÉOBJECTIF ZOOM 420 – 800 MM Il s'agit d'un objectif avec un diaphragme fixe. Celui-ci varie en fonction de la distance focale :

Distance focale	Diaphragme/Luminosité
420 mm	1:8,3
500 mm	1:10
600 mm	1:12
700 mm	1:14
800 mm	1:16

Sélectionnez sur votre caméra le programme minuteur automatique (A, Av). Votre caméra fait le réglage automatique de la durée d'exposition. Dans le cas où vous sélectionnez sur votre caméra le mode manuel d'exposition (M), alors vous devez régler la durée d'exposition à votre convenance. Le Posemètre incorporé dans la caméra vous montrera la durée d'exposition nécessaire (normalement en forme d'une balance lumineuse). Les programmes sélection automatique de longueur de focale (S, Tv), sélection automatique de programme (P) ainsi comme les modes spéciaux de design ne peuvent pas être utilisés avec le téléobjectif zoom.

BAGUE DE FIXATION Nous vous recommandons l'utilisation d'un trépied stable afin d'éviter des prises de vue floues et garantir une netteté parfaite. Le téléobjectif zoom est équipé d'une bague de fixation(2). Pour rendre l'utilisation plus facile et pour améliorer le centre de gravité. Au moyen de cette bague vous pouvez fixer le téléobjectif sur le trépied.

- D'abord dévissez la vis de réglage de la bague de fixation (3)
- Maintenant vous pouvez placer la caméra en position horizontale ou verticale.
- Serrez la vis de réglage de la bague de fixation

FILÉAGE POUR DES FILTRES La téléobjectif zoom possède un pare-soleil incorporé(6) avec le but d'éviter l'entrée de lumière latérale. Sur la partie frontale existe un filéage pour montage de filtres. Vous pouvez monter des filtres (en option) avec un diamètre de 67mm.

Características técnicas

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Distance focale	420 - 800 mm
Diaphragme	1:8,3-16
Mise au point	manuelle
Raccordement	filéage T2 (adapteur T2 en option)
Type de construction	4 lentilles en 2 groupes
Traitement optique des lentilles	multicouche
Vis des filtres	67 mm
Paresoleil	incorporé
Bague de fixation pour trépied	avec filéage ¼", tourner en position horizontale ou verticale
Longueur	238 - 320 mm
Diamètre	environ 70 mm
Poids	environ 680 g
Volume de livraison	objectif, tampons pour objectif, sacoche

IT MANUALE D' ISTRUZIONI

Tele Obiettivo Zoom 420-800 mm F8, 3-16

GRAZIE per aver scelto il Tele obiettivo zoom DORR 420 - 800 mm.

Si prega di leggere accuratamente il libretto di istruzioni prima dell'utilizzo.

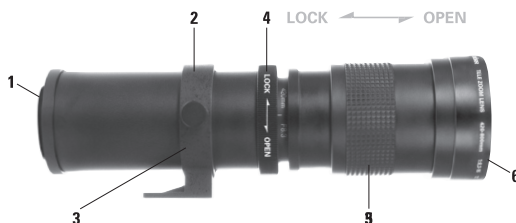
- Manuale Tele obiettivo zoom
- Ideale per fotografare animali, natura e fotografie dettagliate
- Attacco T2 compatibile con tutte le più comuni fotocamere reflex (RLS) e mirrorless (DSLM) (adattatore T2 non incluso)

ATTENZIONE

- Proteggere la lente da urti, cadute e manipolazione impropria
- Proteggere la lente dalla pioggia e dall'elevata umidità
- Riporre le lenti nell'apposita borsa in un ambiente privo di polvere e asciutto, tenere fuori dalla portata dei bambini
- Non usare prodotti pulenti troppo aggressivi o benzina per pulire la lente. Usare prodotti appropriati per pulire la lente acquistabili negli appositi negozi di fotografia specializzati.

BEZEICHNUNG DER BAUTEILE

1. attacco T2
2. attacco treppiedi ad anello rotante
3. vite di bloccaggio per l' attacco ad anello rotante del treppiedi
4. anello di bloccaggio
5. anello messa a fuoco
6. paraluce per lente con filettatura



ATTACCO ALLA FOTOCAMERA E' necessario un adattatore T2 (non in dotazione) per attaccare il tele obiettivo zoom alla proprio fotocamera. Avvitare l'adattatore T2 nel attacco T2 della lente (1). Ora l'obiettivo può essere attaccato alla baionetta della fotocamera.

LENTE FOCALE E IMPOSTAZIONI DELLA DISTANZA



Spingendo in dietro o tirando in avanti, la parte anteriore della lente la messa a fuoco può essere regolata in modo variabile da 420mm a 800mm: Tirando in avanti aumenta la messa a fuoco, spingendo in dietro diminuisce la messa a fuoco. La messa a fuoco scelta viene visualizzata sulla scala di lunghezza della lente focale.

Se si desidera scattare una fotografia con la messa a fuoco selezionata, stringere l'anello di bloccaggio (4) → Lock. Ora siete pronti per fotografare.

L'anello di messa a fuoco (5) consente di regolare con facilità la nitidezza, la distanza e la messa a fuoco, allo stesso tempo. La distanza corretta è impostata, quando viene visualizzata un'immagine nitida nel mirino della fotocamera. Si consiglia di utilizzare la funzione Live View della fotocamera con ingrandimento.

SCATTARE FOTOGRAFIE CON IL TELE OBIETTIVO ZOOM 420-800 MM L'obiettivo dispone di un diaframma fisso.

Quando si cambia la messa a fuoco, l'apertura cambia come segue:

Messa a fuoco	Apertura/Velocità lente
420 mm	1:8,3
500 mm	1:10
600 mm	1:12
700 mm	1:14
800 mm	1:16

Selezionare la modalità priorità di apertura (A, Av) sulla vostra macchina fotografica. La macchina fotografica seleziona automaticamente la velocità dell'otturatore adatta. Se si seleziona la modalità di esposizione manuale (M) sulla macchina fotografica, la velocità dell'otturatore deve essere impostata manualmente. Il misuratore di esposizione incorporato della fotocamera indicherà il tempo di esposizione necessario (di solito con una scala). Le modalità come, priorità di scatto (S, Tv), auto (P) e tutte le modalità di design, non sono adatte per utilizzarle con questo Tele obiettivo zoom.

ATTACCO AD ANELLI PER TREPPIEDI Per evitare di avere scatti sfuocati e fotografie con una perfetta nitidezza, si consiglia di utilizzare un treppiede stabile.

Per un facile utilizzo e per migliorare il baricentro, il Tele obiettivo zoom è dotata di un attacco ad anello per treppiedi (2). Utilizzando questo anello, è possibile montare la lente direttamente su un treppiede.

- Allentare la vite di bloccaggio (3) dell'attacco ad anello per il treppiedi
- Impostare la macchina fotografica sul formato panoramica o ritratti
- Stringere la vite di bloccaggio (3)

FILETTATURA Il Tele obiettivo è dotato di un filtro paraluce (6) che previene la luce laterale. Sul davanti il Tele obiettivo ha un attacco da 67 mm che permette di utilizzare altri filtri della stessa dimensione.

SPECIFICHE

Messa a fuoco	420 - 800 mm
Apertura	F8,3-16
Focalizzazione	manuale
Attacco	T2 attacco (adattatore T2 non compreso ma obbligatorio)
Fatto da	4 lenti in 2 gruppi
Rivestimento	Multicoating (MC)
Filtro Paraluce	67 mm
Paraluce	integrato
Attacco ad anelli per treppiedi	Con attacco ¼", ruotabile per formato panoramico o ritrati
Lunghezza	238 - 320 mm
Diametro	circa. 70 mm
Peso	circa. 680 g
Contiene	Tele obiettivo, tappo obiettivo, tappo obiettivo retro e custodia

RU ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Объектив Telephoto Zoom Lens 420-800 мм F8,3-16

СПАСИБО ЗА ПОКУПКУ ОБЪЕКТИВА DÖRR TELEPHOTO ZOOM 42 - 800 MM.
ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

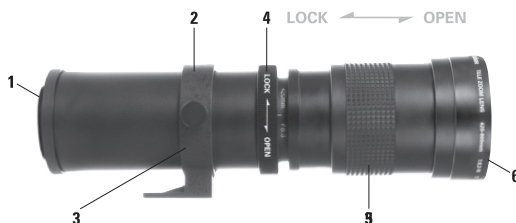
- Объектив Telephoto Zoom с ручной настройкой
- Идеально подходит для съемки животных, природы и мелких деталей.
- Крепление T2 для использования с популярными моделями зеркальных и системных камер (переходник T2 – не входит в комплект поставки)

ВНИМАНИЕ

- Берегите объектив от ударов, сотрясений и другого некорректного обращения
- Берегите объектив от дождя и высокой влажности
- Храните объектив в сумке, поставляющейся в комплекте, в прохладном чистом месте вне досягаемости детей.
- Не используйте агрессивные моющие средства или бензин для очистки объектива. Используйте соответствующие чистящие средства, доступные у Вашего дилера, специализирующегося на фото товарах.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Крепление T2
2. Вращающееся кольцо крепления штатива
3. Фиксирующие винты для кольца крепления штатива
4. Фиксирующее кольцо
5. Фокусирующее кольцо
6. Бленда объектива с резьбой фильтра



КРЕПЛЕНИЕ К КАМЕРЕ Необходим дополнительный переходник T2 для крепления телефото зум объектива к вашей камере. Прикрутите переходник T2 к креплению объектива T2 (1). Теперь объектив можно устанавливать на байонет камеры.

ФОКУСНОЕ РАССТОЯНИЕ И НАСТРОЙКИ РАССТОЯНИЯ



Двигая вперед и назад переднюю часть объектива, можно регулировать фокусное расстояние в диапазоне от 420 до 800 мм: Выдвигая объектив, Вы увеличиваете фокусное расстояние, задвигая, - уменьшаете. Регулируемое фокусное расстояние отображается на шкале фокусного расстояния. Если Вы хотите проводить съемку с выбранным фокусным расстоянием, затяните фиксирующее кольцо (4) Зафиксируйте.

Теперь Вы готовы к съемке.

Фокусировочное кольцо (5) позволяет легко и одновременно регулировать четкость, расстояние и фокусное расстояние. Значения расстояния считаются правильно установленными, когда Вы видите четкое изображение в видоискателе камеры. Мы рекомендуем пользоваться режимом Live View вашей камеры с увеличением.

СЪЕМКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБЪЕКТИВА TELEPHOTO ZOOM LENS 420-800 MM Объектив оснащен фиксированной диафрагмой . При изменении фокусного расстояния, диафрагма меняется следующим образом:

Фокусное расстояние	Диафрагма/Светосила объектива
420 mm	1:8,3
500 mm	1:10
600 mm	1:12
700 mm	1:14
800 mm	1:16

Выберите на вашей камере режим приоритета диафрагмы (A, Av) . Камера автоматически выбирает подходящую скорость срабатывания затвора. Если Вы выбираете на Вашей камере режим ручной выдержки (M) , необходимо вручную установить скорость срабатывания затвора. Встроенный экспонометр камеры покажет необходимое время выдержки (как правило, в виде световой шкалы). Такие режимы, как режим приоритета затвора (shutter priority (S, Tv), автоматический режим (P) и все сюжетные режимы не подходят для использования с этим телефото зум объективом.

КОЛЬЦО КРЕПЛЕНИЯ ШТАТИВА Мы рекомендуем использовать устойчивый штатив для получения четких снимков без размытости. Для простоты обращения и улучшения центра тяжести телефото зум объектив оснащен кольцом крепления штатива (2). Благодаря этому кольцу, Вы можете устанавливать объектив непосредственно на штатив.

- Сначала ослабьте фиксирующий винт (3) кольца крепления штатива
- Установите камеру в формат съемки пейзажа или портрета
- Затяните фиксирующий винт (3)

РЕЗЬБА ФИЛЬТРА Телефото зум объектив оснащен встроенной блендой объектива (6), защищающей от бокового света. На передней стороне объектива установлена резьба фильтра 67 мм , позволяющая использовать дополнительные фильтры размером 67 мм.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Фокусное расстояние	420-800мм
Диафрагма	F8,3-16
Система фокусировки	ручная
Крепление	Крепление T2 (необходим дополнительный переходникT2)
Конструкция	4 линзы в 2 группах
Тип просветления	мульти
Резьба фильтра	67 мм
Бленда объектива	встроенная
Кольцо крепления штатива	с резьбой 1/4" , поворотное, для формата пейзажа и портрета
Длина	238 - 320 мм
Диаметр	приблизительно 70 мм
Вес	приблизительно 680 г
Комплектация	объектив, крышка объектива, задняя крышка объектива, сумка

**TELE ZOOMOBJEKTIV
420 - 800 mm 1:8,3 - 16**
